



UDALEKU IREKIAK 2019: INFORMAZIO OROKORRA/

COLONIAS ABIERTAS 2019: INFORMACIÓN GENERAL

1. NOIZ DIRA UDALEKUAK? TXANDA EZBERDINAK DAUDE? BADA AUTOBUS ZERBITZURIK? / ¿CUÁNDO SON LAS COLONIAS ABIERTAS? ¿HAY DIFERENTES TURNOS? ¿HAY SERVICIO DE AUTOBÚS?

Udalekuak UZTAILEAN izango dira. Dena dela, IZENA EMATEKO HIRU AUKERA EDO TXANDA daude: / *Las colonias son en Julio. Hay tres posibilidades o turnos para matricularse:*

- 1- Hilabete osoa (Uztailak 1-30) / *todo el mes (del 1 al 30 de julio)*
- 2- Lehenengo hamabostaldia (Uztailak 1-12) / *la primera quincena (del 1 al 12 de julio)*
- 3- Bigarren hamabostaldia (Uztailak 15-30) / *la segunda quincena (del 15 al 30 de julio)*

Autobus zerbitzua dago / *Hay servicio de autobús.*

2. NORK EMAN DEZAKE IZENA? / ¿QUIÉN PUEDE MATRICULARSE?

Udalekuetan oiartzuarrak diren edo/eta Oiartzunen ikasten duten HH (2015etik aurrera) eta LHko haurrek eman dezakete izena. / *Para niños y niñas de infantil (a partir de 2015) y primaria que estudien y/o estén empadronados y empadronadas en Oiartzun.*

3. NOIZ DA IZEN-EMATEA? / ¿CUÁNDO PUEDEN MATRICULARSE?

Apirilaren 1etik – apirilaren 12ra **(GOIZEKO 11:30AK ARTE-ONLINE BIDEZ ERE)** / *Del 1 al 12 de abril (HASTA LAS 11:30 DE LA MAÑANA, INCLUSO ONLINE).*

4. NOLA EMAN IZENA? / ¿CÓMO MATRICULARSE?

Aurten udalekuetako izen-ematea egiteko modua aldatu dugu, **online galdetegi bat osatuz egin** beharko baita. Horretarako bi modu daude: / *Este año hemos cambiado el formato de matriculación y **deberá realizarse online** rellenando un cuestionario. Para ello, hay dos maneras:*

- 1- Online galdetegi beteaz (www.gazteoiartzun.net) / completando el cuestionario (www.gazteoiartzun.net)
- 2- Mendiburu kalea 5 bulegoan. Astelehenetik-ostiralera 8:30-11:30 eta 14:30-18:30 **(APIRILAREN 12AN GOIZEZ BAKARRIK!)** / *En la oficina de Mendiburu kalea 5, de lunes a viernes de 8:30 a 11:30 y de 14:30 a 18:30 (EL 12 DE ABRIL SÓLO POR LA MAÑANA)*

EPEZ KANPO EZ DA INOR ONARTUKO / NO SE ADMITIRÁ A NADIE FUERA DEL PLAZO

5. ZEIN DA ENTREGATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA? / ¿CUÁL ES LA DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR?


Izena ematean (online egin, zein bulegoan) bi dokumentu entregatu beharko dira: / *Para matricularse habrá que entregar dos documentos:*

- 1- Haurraren gizarte segurantzaren txartelaren fotokopia / *la fotocopia de la seguridad social del niño o niña.*
- 2- Udalekuetako tasaren ordainagiria / *el justificante de pago de las colonias.*

6. NOLA HELARAZI DOKUMENTAZIOA? / ¿CÓMO ENTREGAR LA DOCUMENTACIÓN?

- 1- Izen-emate galdetegiaren bukaeran, drive bidez dokumentuak partekatuz / *Compartiendo los documentos mediante drive al final del cuestionario.*
- 2- udalekuak.oartzun@gmail.com helbidera bidaliz / *enviando los documentos a la dirección udalekuak.oartzun@gmail.com*
- 3- Mendiburu kalea 5 bulegora ekarri. / *trayendo los documentos a la oficina de Mendiburu kalea 5.*

7. TASAK ETA ORDAINKETA / TASAS Y PAGO

	Normala (normal)	Normala+ Autobusa (normal + autobus)	Matrikulatutako 3 ume %25 deskontua (25% de descuento por 3 niños matriculados)	Matrikulatutako 3 ume + autobusa%25 deskontua (25% de descuento por 3 niños matriculados + autobus)
2 aste (2 semanas)	37€	50€	28€ (bakoitza) (cada uno)	38€ (bakoitza) (cada uno)
4 aste (4 semanas)	73€	100€	55,50€ (bakoitza) (cada uno)	76€ (bakoitza) (cada uno)

ORDAINKETA EGITEKO KONTU KORRONTEA/ NÚMERO DE LA CUENTA CORRIENTE PARA REALIZAR EL PAGO (LABORALA): ES66-3035 0126 64 1260048216

INFORMAZIO GEHIAGO/ PARA MÁS INFORMACIÓN: www.gazteoiartzun.net

KONTAKTURAKO / CONTACTO: udalekuak.oartzun@gmail.com / 645 005 496

GURASO BILERA / REUNIÓN DE PADRES Y MADRES: Ekainak 11, 17:00etan Pleno aretoan / *11 de junio, a las 17:00 en la sala de plenos.*